

从萨满文化谈辽宁文化创意产品设计中元素的转译

高雨辰, 尹金海, 赵婕

(沈阳航空航天大学, 沈阳 110136)

摘要: **目的** 分析萨满文化, 提出辽宁地区的文化创意产品转译方法, 以保护和传承萨满文化, 丰富辽宁地区的文化创意产品种类。**方法** 从萨满文化的视角, 提取和甄选萨满文化中的设计元素符号, 找出萨满文化中最具有代表性的萨满文化元素符号以及最受关注的萨满文化描述量。**结论** 通过对设计元素的分析、提取和甄选, 提出一种地域性的文化创意产品的设计方法。

关键词: 萨满文化; 文化创意; 设计符号; 转译

中图分类号: TB472 **文献标识码:** A **文章编号:** 1001-3563(2017)04-0022-06

The Translation of Elements in the Design of Liaoning Cultural and Creative Products from the Shaman Culture

GAO Yu-chen, YIN Jin-hai, ZHAO Jie

(Shenyang Aerospace University, Shenyang 110136, China)

ABSTRACT: Through the analysis of Shaman culture, the translation methods of cultural and creative products in Liaoning area is proposed to protect and inherit the Shaman culture, enrich the cultural and creative products in Liaoning area. It extracts and selects the design elements symbols in Shaman culture, finds the most representative Shaman culture elements in Shaman culture and the most popular description of Shaman culture from the perspective of Shaman culture. A design method of regional cultural creative products is proposed through the analysis, extraction and selection of design elements.

KEY WORDS: Shaman culture; cultural creativity; design symbol; translation

萨满文化作为一种特殊的传统文化, 传播范围十分广泛。然而, 目前信仰萨满教的人越来越少, 虽然部分地区还保留着萨满文化的一些习俗, 但是也做了大量的简化。有关萨满文化的文化创意产品开发也不容乐观, 面临着种类贫乏、不够前沿、不吸引消费者等问题。

1 萨满文化概况

1.1 萨满文化的起源

萨满文化是一种有着悠久历史的传统文化, 萨满文化融入到了人们的风俗习惯和日常生活中。在早期氏族社会时期, 北方先民走过峥嵘岁月, 形成了萨

收稿日期: 2016-12-09

基金项目: 2016 辽宁省社会科学规划基金项目 (L16CJY014)

作者简介: 高雨辰 (1984—), 男, 河北人, 天津大学博士生, 沈阳航空航天大学副教授, 主要研究方向为文化创意产品设计及消费电子产品设计。

通讯作者: 尹金海 (1980—), 男, 山东人, 沈阳航空航天大学硕士生、讲师, 主要研究方向为文化创意产品设计。

满文化并将其保留、传承和发展。萨满崇奉的神灵范围广泛，包括世间万物。萨满教是萨满文化的宗教表现形式，萨满教的信仰民族众多，满族、蒙古族、土族、赫哲族等都信奉萨满教。由于 50% 以上的满族生活在东北地区的辽宁省、黑龙江省和吉林省，东北地区的萨满文化保留的比较完整，一些地区目前还保留着一些萨满教的习俗。萨满文化在东北地区主要分布见表 1。

表 1 萨满文化在东北地区的主要分布

Tab.1 Shaman culture in the northeast region of the main distribution area

省份	区域
黑龙江	爱辉、依兰、阿城、宁安、东宁
吉林	永吉县、珲春县、九台县
辽宁	新宾、凤城

1.2 萨满文化的影响

独特的自然和地理环境造就了东北地区独特的民族文化，他们豪爽奔放、能歌善舞、骁勇善战，为萨满集体精神和崇尚自然、尊重自然观念的形成奠定了基础。萨满的集体精神和崇尚自然的精神维系了氏族的稳定和团结，增强了民族凝聚力。

萨满文化为社会的发展进步做出了贡献。物理疗法、针灸按摩、草药等早期医学常识的应用为医学的发展提供了参考，萨满歌舞、民俗、民风等为史学研究提供了史学资料，为人类文明和早期艺术的发展和进步奠定了基础。萨满文化对生活用品、民俗礼仪、艺术等领域也有不同程度的影响。

2 萨满文化中设计元素的提取与甄选

萨满文化的代表符号十分丰富，涉及领域广泛。根据联合国教科文组织的《保护世界文化和自然遗产公约》和《保护非物质文化遗产公约》，文化遗产由

物质文化遗产和非物质文化遗产构成，满文化也可以分为非物质文化和物质文化。萨满文化的分类见表 2。

表 2 萨满文化分类

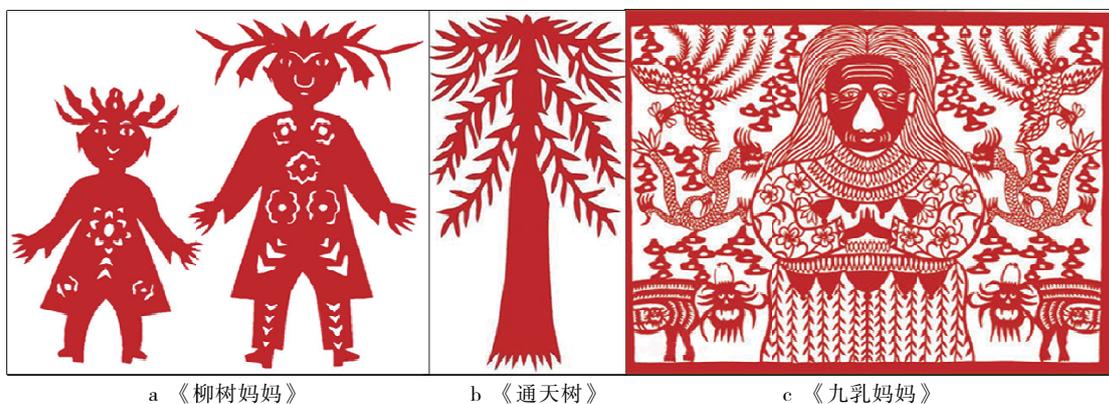
Tab.2 Classification of Shaman culture

	非物质文化遗产	物质文化
民俗	萨满鹰神祭、萨满家祭、祭祖习俗、鄂伦春族古伦木沓节、祭敖包、查干淖尔冬捕、鄂温克族瑟宾节、锡伯族西迁节等	服饰 神帽、神带、神裙、神衣、腰带、神鞋、神手套等
曲艺	东北大鼓、东北二人转、萨满音乐、萨满神调、京西太平鼓、蒙古族安代舞、萨满舞、萨玛舞等	图腾 鹰、鹿、蛇、葫芦、树等
民间文学	神话传说、满族说部、蒙古族《江格尔》等	器物 神鼓、神槌、神刀神杖、腰铃、铜镜等
民间美术	刺绣、剪纸等	

2.1 萨满文化中的非物质文化遗产元素

2.1.1 剪纸中的萨满文化

剪纸是民间艺术的典型代表，能反映出当地的风俗习惯和文化内涵。东北地区的剪纸和该地区的人物性格一脉相承，粗犷大气、不拘小节。辽宁医巫闾山满族剪纸记录了萨满文化的发展历程，反映了当地的民风民俗，也为中国古代民俗等的研究提供了史料依据。窗花、挂笺、喜花、生命树、祭树、灵幡等是节日、婚礼、祭祀等活动中烘托氛围必不可少的文化符号，也是生活用品、服装、鞋帽的装饰图案。辽宁医巫闾山剪纸至今仍保留和传承，代表作品丰富多样（见图 1）。



a 《柳树妈妈》

b 《通天树》

c 《九乳妈妈》

图 1 辽宁医巫闾山剪纸代表作品

Fig.1 The representative paper-cut works of Yiwulv Mountain in Liaoning

2.1.2 祭祀中的萨满文化

祭祀是萨满文化的主要载体。萨满祭祀是信息传达与反馈的途径,人们将对生活的祈求通过萨满转达给神,萨满再将神的旨意反馈给人。萨满祭祀时,萨满的装扮、使用的音乐和舞蹈、祭祀用的贡品等都是萨满文化的象征,有着特殊的意义和内涵。

萨满教的祭祀活动形式各有不同,各民族根据不同的祭祀目的、地域特色和风俗习惯等采取不同的祭祀形式。祭祀时,由于怕被死者或神灵认出,萨满要带上面具,并用神帽上的彩穗遮脸,身穿萨满服,腰系腰铃,左手抓鼓,右手执鼓鞭,在抬鼓和其他响器

的配合下,边敲神鼓,边唱神歌,充满神秘色彩。满祭祀场景见图2。

2.2 萨满文化中的物质文化元素

2.2.1 鹰图腾

动物图腾是萨满文化中重要的信仰符号。在萨满的神话传说中,鹰是萨满的来源,是光明和自由的化身。信仰鹰图腾,并把鹰作为保护神,将鹰的形象雕刻在与生活息息相关的物品上并作为氏族的象征(见图3),以此来趋利避害,保护人们身体健康、生活和乐美满。



图2 萨满祭祀场景
Fig.2 Shaman ritual scene



图3 图腾柱
Fig.3 Totem pole

2.3 萨满文化中最具特色文化元素的甄选

2.3.1 代表性元素的选取

本文筛选了一些具有萨满文化特征的元素来代表萨满文化,根据调查选取了18个元素来描述萨满文化。

2.3.2 设计因素描述词汇的选取

针对萨满文化的18个元素,根据文化创意产品的特点,选取了11个描述萨满文化元素的词汇。

2.3.3 萨满文化元素代表性分析

以萨满文化中的设计元素为研究对象,对萨满文化的设计元素进行代表性程度分析,设计了调查问卷,对沈阳不同地区、不同年龄、不同职业的人群进行问卷调查,使用李克特五点量表及数据应用软件对结果进行分析总结。

1) 根据选取的具有萨满文化特征的元素,设计了初始量表,萨满文化设计元素代表性程度调查表见表3。

表 3 萨满文化设计元素代表性程度调查表

Tab.3 The degree of representation of the elements of the Shaman culture design

名称	非常重要	重要	不确定	不重要	非常不重要
剪纸	5	4	3	2	1
祭祀	5	4	3	2	5
二人转	1	2	3	4	5
鹰图腾	1	2	3	4	1
葫芦图腾	5	4	3	2	5
神衣	1	2	3	4	5
东北大鼓	1	2	3	4	1
神话传说	5	4	3	2	5
神鼓	1	2	3	4	5
铜镜	1	2	3	4	1
刺绣	5	4	3	2	1

2) 根据选取的描述萨满文化元素的词汇,进行了描述性统计分析,见表 4。对于萨满文化的喜好度分析结果见表 5。

表 4 萨满文化描述统计量

Tab.4 Descriptive statistics of Shaman culture

描述量	极小值	极大值	均值	标准差	方差
传承性	2	5	3.8000	1.30384	1.700
延展性	2	5	3.6000	1.34164	1.800
互动性	2	4	3.2000	0.83666	0.700
宜人性	2	4	2.6000	0.89443	0.800
美观性	2	5	3.4000	1.14018	1.300
科技性	1	4	2.8000	1.30384	1.700
功能性	2	4	2.8000	0.83666	0.700
实用性	3	5	3.4000	0.89443	0.800
代表性	2	4	2.6000	0.89443	0.800
服务性	1	5	2.4000	1.67332	2.800
历史性	2	5	2.8000	1.30384	1.700

表 5 萨满文化喜好度分析结果

Tab.5 The analysis result of the cultural preference of Shaman

名称	传承性	互动性	历史性	美观性	实用性	综合
鹰图腾	3.25	2.34	3.20	4.35	1.98	15.12
神医	3.20	3.05	3.02	3.25	2.56	15.08
葫芦图腾	3.01	3.20	2.97	3.92	1.90	15.00
剪纸	2.22	2.95	2.63	3.17	2.89	13.86
刺绣	2.12	2.50	1.96	3.48	2.67	12.73
二人转	2.25	3.50	2.02	2.58	2.00	12.35
神鼓	2.03	2.99	2.89	2.68	1.66	12.25
神话	2.00	1.87	3.85	2.25	0.74	10.71
神帽	1.95	2.34	2.01	1.92	1.69	9.91
铜镜	1.75	2.38	2.59	2.00	1.18	9.90

从统计结果看,萨满文化的鹰图腾、神衣和葫芦图腾最具代表性。

3) 数据分析。经过萨满元素代表性分析、萨满元素描述量分析、萨满元素喜好度分析可以看出,各个问题的辨别力较高,信度系数较高,说明问题设计合理,分析结果可信。

3 萨满文化中设计元素的转译方法

3.1 设计目标人群定位

针对辽宁地区文化创意产品的当前状况制作了问卷,在沈阳市共发放了 500 份问卷,有效率为 60%,对问卷分析如下。

1) 消费者对萨满文化创意产品购买热情偏低。10%的被调查者不确定购买,32%的被调查者愿意购买,58%的被调查者不愿意购买。消费者购买意向比例见图 4。

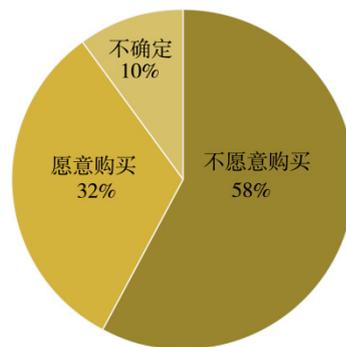


图 4 购买意向比例

Fig.4 Purchase intention proportion

2) 愿意购买萨满文化创意产品的消费者以中老年女性为主。消费者年龄及性别分布见图 5。

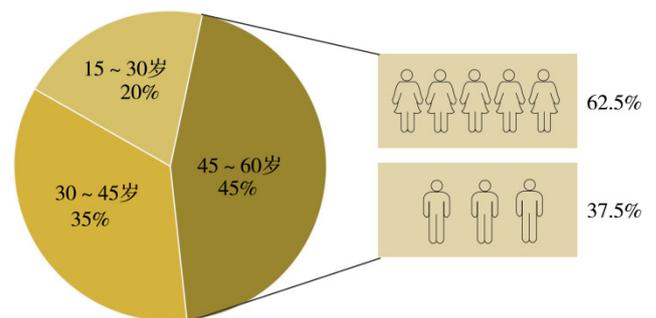


图 5 消费者年龄-性别分布

Fig.5 Consumer age gender distribution

3) 和本地消费者相比,外地消费者更愿意购买萨满文化创意产品。不愿意购买文化创意产品的原因有很多,最主要是种类比较单一、实用性不高、互动性不强、价格偏贵等。不受欢迎原因及购买者区域分布见图 6。

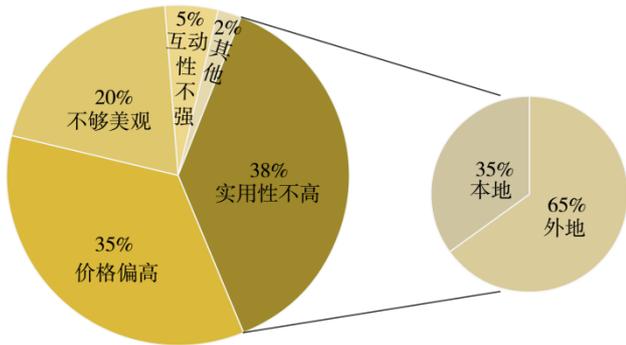


图6 不受欢迎原因及购买者区域分布
Fig.6 Not popular cause and buyer area distribution

3.2 萨满文化设计元素转译

根据上述综合分析,鹰图腾、神衣和葫芦图腾的代表性综合得分靠前,最能代表萨满文化。选取鹰图腾使用下列方法设计了一个香座,分析过程见图7。

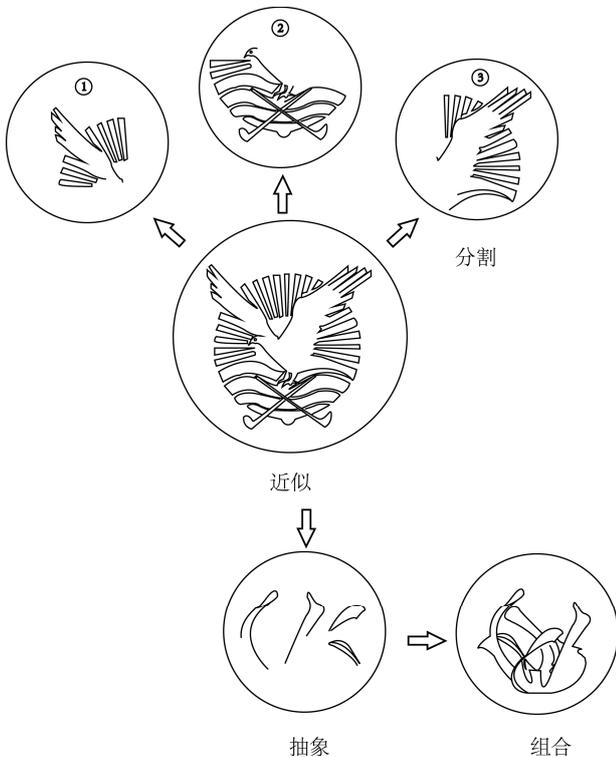


图7 鹰图腾设计元素提取与转译
Fig.7 Eagle Totem design elements extraction and translation

在 Adobe Illustrator 中用线条勾勒鹰的外形轮廓及主要部分轮廓;将画好的轮廓根据需要分割成3个部分,将鹰的翅膀、头和脚、另一只翅膀分割出来并分别编成1、2、3号;根据需要选取分割好的3号,即鹰的一只翅膀,对其进行抽象变形,抽象变形成几条线条;将变形好的线条通过重复、近似、渐变、发射、特异、对比、密集、空间、肌理、群化等方式重新组合成全新的图形。

以组合好的图形为素材,设计了一个鹰图腾香座(见图8)。产品更富有文化韵味,既传承了萨满文

化,又使得产品具有全新、现代的形象,更加符合当下人们对产品形态的审美观。



图8 鹰图腾-鹰翼香座
Fig.8 The Eagle Totem censer

4 结语

萨满文化元素可以丰富辽宁的文化创意产品设计内容,使辽宁深厚的文化底蕴完美展现,同时也有利于萨满文化的普及和传承。合理的将萨满文化融入到设计中,会设计出更有地域特色和文化内涵的产品。本文以萨满文化为例,了解萨满文化的基本信息,提取和甄选设计符号,再对设计符号进行转译,最终运用在辽宁地区文化创意产品的设计上,形成了一种文化创意产品的设计模式。

参考文献:

- [1] 奇文瑛. 满—通古斯语族民族宗教研究—宗教与历史[M]. 北京: 中央民族大学出版社, 2005.
QI Wen-ying. Full Tungus Nationality Religion Research on Religion and History[M]. Beijing: Minzu University of China Press, 2005.
- [2] 宋俊华. 非物质文化遗产特征刍议[J]. 江西社会科学, 2006(1): 33—37.
SONG Jun-hua. Non-material Cultural Heritage Features[J]. Jiangxi Academy of Social Sciences, 2006(1): 33—37.
- [3] 刁丽伟, 王丽娜. 牡丹江地区满族祭祀仪典程式化研究[J]. 牡丹江师范学院学报, 2010(6): 58—60.
DIAO Li-wei, WANG Li-na. Manchuria Ritual Stylized Research in Mudanjiang[J]. Journal of Mudanjiang Normal University, 2010(6): 58—60.
- [4] 郭淑云. 原始活态文化—萨满教透视[M]. 上海: 上海人民出版社, 2001.
GUO Shu-yun. The Original Living Culture: a Perspective of Shamanism[M]. Shanghai: Shanghai People's

- Publishing House, 2001.
- [5] 孙晓菲. 萨满服饰艺术特征研究[J]. 劳动保障世界, 2013(7): 162.
SUN Xiao-fei. Research on the Characteristics of the Art of Shaman Costumes[J]. The World of Labor Security, 2013(7): 162.
- [6] 赵利. 旅游助萨满文化传承延续[N]. 中国旅游报, 2008-12-05(4).
ZHAO Li. Tourism Helps the Cultural Heritage of the Shaman [N]. China Travel News, 2008-12-05(4).
- [7] 宝力高. 论蒙古族传统生态文化[J]. 内蒙古师范大学学报, 2006(1): 26—30.
BAO Li-gao. On the Traditional Ecological Culture of the Mongolian Nationality[J]. Journal of Inner Mongolia Normal University, 2006(1): 26—30.
- [8] 色音. 萨满教与南方民族民间宗教比较研究[J]. 云南社会科学, 2000(3): 80—84.
SE Yin. A Comparative Study on Shamanism and Folk Religion of Southern Ethnic Groups [J]. Yunnan Social Science, 2000(3): 80—84.
- [9] 吕大吉. 中国少数民族原始宗教资料集成[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2012.
LYU Da-ji. The Integration of the Primitive Religious Data of Chinese Minority Nationalities[M]. Beijing: Chinese Social Science Press, 2012.
- [10] 李莉. 民俗旅游的现状与发展策略[J]. 边疆经济文化, 2005(7): 10—11.
LI Li. The Present Situation and Development Strategy of Folk Tourism [J]. The Border Economy and Culture, 2005(7): 10—11.